

WAT ASS LASS | 07.08. - 16.08.

WAT
ASS
LASS?

Wer sich mit Schwert und Ritterrüstung abreagieren will, kann das dieses Wochenende in Trier tun. Vom 7. bis zum 9. August finden im Palastgarten die „Mittelaltertage“ statt.

FR, 7.8.

JUNIOR

Schmock, fir Kanner vu fënnef Joer un, Rotondes, *Luxembourg*, 10h30 + 14h30.

La belle au bois dormant, atelier de vacances pour enfants de quatre à sept ans, avec Eva Maringer et Noémie Heymans, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30.

MUSEK

E-Lake, avec H-Blockx, Itchy Poopzkid, 257ers, Curse, Versus You, Lost in Pain, Porn Queen, Fluyd et Mean to You, Dj Blueprint, Riot Reef, Brous One Beatmaker Set, De Lëbbel, Fatoni et Los Duenos, lac, *Echternach*, 17h.

Moonlight in the Desert + Fade to Gray, place du Marché, *Differdange*, 18h.

36e Jazz & Blues Festival, avec Renaud Patigny & Zanzibar, Bobby Watson Quartet, Manu Dibango Africa, Swing Dealers et Sal La Rocca Band, ferme de la Madelonne, *Sterpigny (B)*, 19h. Tél. 0032 80 51 77 69.

No Metal in This Battle + AK/DK + Mr Lobo Ist Tödlich + Week of Kindness (DJ set), Rotondes, *Luxembourg*, 19h.

Quantum Dot, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tel. 26 87 45 32.

THEATER

Kveldulf, der Abendwolf, von Jean-Michel Treinen, mit Sylvia Camarda, Marc Clement, Mike Tock, Max Thommes und Serge Tonnar, Fuussefeld, *Insenborn*, 21h.

KONTERBONT

Mittelaltertage, Palastgarten, *Trier (D)*, 19h - 23h.

SA, 8.8.

JUNIOR

Kids' Day, Walert Mine, *Rumelange*, 11h - 17h.

Schmock, fir Kanner vu fënnef Joer un, Rotondes, *Luxembourg*, 11h. AUSVERKAAFT!

MUSEK

Récital d'orgue, par Megumi Tokuoaka, œuvres de Bach et Nivers, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

31e Gaume Jazz Festival, avec LG Jazz Collective, Orioxy, Forkolor Saxophone Quartet, Kind of Pink, Lionel Beuvs, Frank Tortiller Nonet, Albert Blues Band, Duo Hypnose, Jetsky Trio et Taama, centre culturel et espace plein air, *Rossignol-Tintigny (F)*, 15h.

E-Lake, avec Umek, Julian Jordan, Tom Novy, Yenn, Andy B. Jones, Deeproot, Tasso & Mitch, Jeymore, Alex Heide, Jo's & Manu M., Al-X,

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 5**

AK/DK **p. 4**

Erausgepickt **S. 5**

EXPO

Ausstellungen **S. 6 - S. 10**

Bau-Zeichen **S. 8**

KINO

Programm **S. 11 - S. 21**

Irrational Man **p. 12**

Die getäuschte Frau **S. 18**

WAT ASS LASS | 07.08. - 16.08.

Pikay & Jihay, RPPB, Deelexx, Waztoo, Franky de Reuter, Saw et TT Hacky, lac, *Echternach*, 15h.

Blues 'n Rock in Beaufort, avec The Backscratchers, Chicken Head, The Heritage Blues Company et The Kid Colling Cartel, centre équestre international, *Beaufort*, 16h.

36e Jazz & Blues Festival, avec Myrddin Jazz Flamenco, Stéphane Belmondo Trio, Dani Klein/Sal La Rocca Quartet, Rick Margitza Quartet, Nitcho Reinhardt Trio et Bruce Ellison & The Jellodies, ferme de la Madelonne, *Sterpigny (B)*, 17h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Rival Consoles + WallAce Dice + Mr Bios, Rotondes, *Luxembourg*, 20h.

Queen Extravaganza, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Kveldulf, der Abendwolf, von Jean-Michel Treinen, mit Sylvia Camarda, Marc Clement, Mike Tock, Max Thommes und Serge Tonnar, Fuussefeld, *Insenborn*, 21h.

KONTERBONT

Mittelaltertage, Palastgarten, *Trier (D)*, 11h30 - 23h.

Festival des arts de la rue, 80 spectacles gratuits, dans toute la ville, *Luxembourg*, 13h - 23h.

Second Life - rencontres virtuelles dans le quartier du Pfaffenthal, avec Pit Winandy, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96-45 70.

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

Le Pfaffenthal, visite dedans dehors, visite guidée thématique, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 96-45 70.

SO, 9.8.

MUSEK

Arcadia String Quartet, Werke von Mozart, Beethoven und Mendelssohn-Bartholdy, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach (D)*, 11h. Im Rahmen der Kammermusikstage, Mettlach.

Jitz Jeitz Quartet, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52-444.

31e Gaume Jazz Festival, avec Donkey Monkey, Oak Tree/Anu Junnonen Trio, Marco Mezquida, Oliver's Cinema Trio, Nuevo Tango Ensemble feat. Yeahwon Shin, Adrien Lambinet, Providence Band, Määk, Jeff Herr Trio, Taxi Wars et Taama, centre culturel et espace plein air, *Rossignol-Tintigny (F)*, 15h.

E-Lake, with Plemm Plemm Soundsystem, Arayzona et Steve Riot & Dr. Gonzo, lac, *Echternach*, 15h.

36e Jazz & Blues Festival, avec Leburn Maddox Blues Band, Candy Kane Blues Quartet, Wille and the Bandits, Joe Louis Walker, The Rattlers, Hypnotic Wheels et The Last Row, ferme de la Madelonne, *Sterpigny (B)*, 16h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Summer Orchestra Luxembourg sous la direction de Pit Brosius, œuvres de Mendelssohn-Bartholdy, Hoffmeister et Saint-Saëns, église Saint-Jean (Grund), *Luxembourg*, 17h.

Trivium, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

KONTERBONT

Sentier des passeurs, Rundwanderung, Treffpunkt am Bahnhof, *Troisvierges*, 10h30.

Mittelaltertage, Palastgarten, *Trier (D)*, 11h30 - 18h.

Festival des arts de la rue, 80 spectacles gratuits, dans toute la ville, *Luxembourg*, 13h - 23h.

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Winandy, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

Visite guidée générale du haut fourneau, rendez-vous au bâtiment « Massenoire » (avenue du Rock'n'Roll), *Belval*, 15h (F). www.fonds-belval.lu

Industrial Soundtrack for the Urban Decay, projection du film documentaire d'Amélie Ravalec & Travis Collins, Rotondes, *Luxembourg*, 20h.

MO, 10.8.

KONTERBONT

Wanderung im Dreiländereck, drei Wanderungen von 5 bis 9,3 km, Europadenkmal, *Ouren*, 14h30. www.gusti.lu

Vun der Long op d'Zong, de Radio 100,7 iwwerdréit live vun de Congés annulés, Rotondes, *Luxembourg*, 19h.

DI, 11.8.

JUNIOR

Comment les Romains mesuraient-ils ? atelier de vacances pour enfants de six à douze ans, avec Loïc François,

Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

Abenteuer Hecke, Erlebnisprogramm für Kinder von sechs bis zwölf Jahren, Kulturzentrum, *Consthum*, 14h30 - 17h. beatrice.casagrande@naturpark-our.lu

MUSEK

Seed to Tree, Rotondes, *Luxembourg*, 19h.

Die toten Hosen, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

MI, 12.8.

JUNIOR

Frontières, atelier de vacances pour enfants de sept à douze ans, avec Eva Maringer et Noémie Heymans, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30.

Un dessin pour toute la vie et au-delà, atelier de vacances pour enfants à partir de 10 ans et leurs parents, avec Loïc François, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

White Fence, Rotondes, *Luxembourg*, 20h.

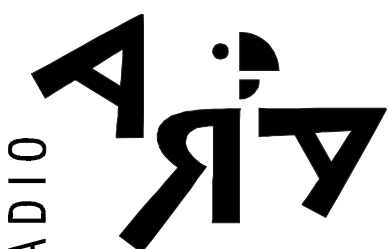
KONTERBONT

Tricot sur l'herbe, atelier d'apprentissage du tricot, parc de la Villa Vauban, *Luxembourg*, 16h - 18h. Tél. 47 96-45 70.

DO, 13.8.

JUNIOR

Ma villa à la Villa, atelier pour enfants à partir de six ans, Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h - 17h. Tél. 47 96-45 70.



RADIO

102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Donneschden
13.08.2015
16:00 - 17:00

Kolla Festival 2015

De Weekend vum 14.-16. August erwaart de Visiteur zu Stengefort um Kolla Festival nees eng familiär Atmosphär mat Musek, Konscht, Workshops an engem lokale Maart.

De Max Rodenbourg huet sech dëse Festival méi genoe ugekuckt an och mat Museker geschwat, déi hei oprieden.

<https://kollafestival.wordpress.com/>

EVENT

WAT ASS LASS | 07.08. - 16.08.

PHOTO : AKDK CRUSOE



Ils aiment bien se voiler la face... synthétiquement : AK/DK.

MUSIQUE ÉLECTRONIQUE

Les enfants de Can

Luc Caregari

La musique d'AK/DK est difficile à décrire pour les non-initiés. Pourtant elle regorge non seulement d'énergie mais de références à l'histoire musicale récente.

Chaque fois qu'un jeune groupe est comparé aux mythiques Can, deux options s'ouvrent. Soit le rédacteur musical ne savait pas dans quel tiroir les caser, soit il est avéré qu'une étincelle du génie musical issu de ce groupe allemand à l'origine du « krautrock » a réussi à passer à la génération suivante. Car Can est sûrement un des groupes les moins connus par rapport aux multiples influences qu'il a eues sur presque toutes les musiques actuelles. Issue de deux élèves du compositeur Karl-Heinz Stockhausen, la formation de Cologne a débuté sur des airs de free jazz pour plus tard donner naissance à des sonorités post-punk, expérimentales, pour finir par influencer les musiciens ambient et électroniques.

Et il est vrai qu'on peut retrouver des réminiscences de Can dans la musique et l'attitude d'AK/DK. D'abord par l'énergie avec laquelle le groupe sait décliner ses riffs - faussement -

simplistes, puis par le traitement rythmique de ses tapis sonores. Mais dire qu'il ne ferait qu'imiter les pépés germaniques serait injuste. Tout au contraire, les musiciens d'AK/DK sont les enfants de leur génération et ont créé un langage musical adapté au monde des « digital natives ». Ainsi par exemple leur chanson « Lost Eric » de 2011. Elle débute sur une mélodie 8-bit tout droit sortie d'un Gameboy pour ensuite déployer une énergie punk explosive qui continue sur une vague de sonorités mêlant techno primitive et hardcore.

Certes, ils ne sont pas les premiers à émuler les sons des jeux vidéos qui ont peuplé leur enfance dans des chansons expérimentales : les Américains de Hella sont évidemment aussi passés par là. Mais là où ces derniers se limitaient à reproduire à leur façon ces mélodies, les Britanniques d'AK/DK les utilisent au sein d'un concept plus vaste.

Une autre comparaison qui est souvent faite, c'est avec Battles - le super-groupe math rock, dont chaque nouvelle note est attendue comme parole d'évangile par ses fans et

qui d'ailleurs s'apprête à publier du nouveau matériel, un live exclusif sur le web ayant été mis en ligne en début de semaine. Mais là aussi une comparaison cloche : AK/DK est à des millions de kilomètres du son épuré et minimaliste de ses collègues.

Ainsi, les deux gus d'AK/DK - difficile à croire quand on n'écoute que la musique, mais en live ils ne sont « que » deux batteurs qui manipulent leurs synthés en jouant en synchro - ont créé un univers qui leur est propre, comme le dit d'ailleurs leur maxime « SYNTH + DRUMS + NOISE + SPACE », qui est en même temps le titre de leur premier album.

Pour ouvrir la soirée, l'équipe des Rotondes a choisi de donner un showcase au mystérieux « Mr Lobo Ist Tödlich » que le public étonné a pu découvrir lors de la soirée d'adieu au CarréRotondes.

Aux Rotondes le 7 août.

Le chat... mais qui es-tu ? atelier de vacances pour jeunes de 10 à 18 ans, avec Loïc François, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

Robbing Millions, Rotondes, *Luxembourg*, 20h.

KONTERBONT

Le langage des signes dans l'architecture au Luxembourg, visite de l'exposition et atelier avec Hans Fellner, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 47 96-45 70.

Battle of the Worlds, projection du film de science-fiction d'Antonio Margheriti, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32. Dans le cadre du cycle « Masters of Science Fiction B-Movies ».

FR, 14.8.

JUNIOR

Überleben in der Natur, Erlebnisprogramm für Kinder von acht bis zwölf Jahren, Naturparkhaus, *Hosingen*, 9h30 - 17h. beatrice.casagrande@naturpark-our.lu

MUSEK

Club of Rome + Aamar, Rotondes, *Luxembourg*, 20h.

John Butler Trio, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

KONTERBONT

Kolla Festival, avec RPPB, Packo Gualandris, The Coldsnots, Tommek et beaucoup d'autres, Centre nature Mirador (1, rue Collart), *Steinfurt*, 15h.

SA, 15.8.

KONTERBONT

Kolla Festival, avec The Choppy Bumpy Peaches, Hung Fou, La tournée du bocal, Mal zwischendurch, Jamhed, Marco Araujo, Alaudidae und Nic Herber, Centre nature Mirador (1, rue Collart), *Steinfurt*, 13h.

Le Roulot'ographe, Neckel Scholtus prendra des photos des visiteurs avec cet ancien procédé photographique,

WAT ASS LASS | 07.08. - 16.08.

ERAUSGEPICKT

jardin de la Villa Vauban, *Luxembourg*,
14h - 18h. Tél. 47 96-45 70.

Von Minen und Minenarbeitern,
Naturschutzzentrum Ellergronn, *Esch*,
15h - 17h. Anmeldung bis zum 14.8.:
Tel. 26 54 42-1.

Montage of Heck, film by Brett
Morgen, Rotondes, *Luxembourg*, 20h.

SO, 16.8.

MUSEK

Cello und Orgel-Konzert,
von Wen-Sinn Yang und Christian
Schmitt, Werke von Bach, Mozart,
Vivaldi und Huber, Refektorium der
Alten Abtei, *Mettlach (D)*, 11h.
Im Rahmen der Kammermusiktage,
Mettlach.

**Goran Bregovic and the Wedding
and Funeral Orchestra +
La fanfare couche tard**, Séibühn,
Insenborn, 19h30. Tel. 26 88 91 91.

Champs + Aperotom DJ Set,
Rotondes, *Luxembourg*, 20h.

Dropkick Murphys, Den Atelier,
Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

KONTERBONT

Sentier des passeurs,
Rundwanderung, Treffpunkt am
Bahnhof, *Troisvierges*, 10h30.

Kolla Festival, avec Paper Planes,
Batoids, Edel Weis, Bekahoona,
Blingpoint et The Majestic Unicorns
from Hell, Centre nature Mirador
(1, rue Collart), *Steinfeld*, 13h.

Le Roulot'ographe, Neckel Scholtus
prendra des photos des visiteurs avec
cet ancien procédé photographique,
jardin de la Villa Vauban, *Luxembourg*,
14h - 18h. Tél. 47 96-45 70.

Second Life : le fort Thüngen,
atelier pour adultes et adolescents,
avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen,
Luxembourg, 14h.

Manufaktur Dieudonné, Führung
durch die Ausstellung, Luxemburger
Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*,
14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Tout Luxembourg, présentation
de l'exposition permanente et
introduction à l'histoire de la ville et
du pays (F), Musée d'histoire de la
Ville, *Luxembourg*, 15h.
Tél. 47 96-45 70.



Sangen mam Serge Tonnar

Opruff u Leit déi mat Demenz an Alzheimer ze dinn hunn
(Patienten, Famill, Betreier, Dokteren ...) a jiddereen, dee
sech solidaresch weise wëllt.

Am Optrag vum Familljeministère huet de Serge Tonnar e
Lidd komponéiert zum Thema Demenz, mat Bedeelegung
vu Betraffenen. **Fir de Refrain gëtt e grouse Chouer
gemaach vu Leit déi mat Demenz an Alzheimer ze
dinn hunn**, oder déi sech solidaresch weise wëllen. Et
si **keng musikalesch Kenntnisser néideg**. Et gëtt och
gefilmt fir e Videoclip.

Samschdeg 8. August, 14 Auer an der Abtei Neimënster
(Salle Krieps). Leit mat reduzéierter Mobilitéit kënnen
bis an d'Abtei mam Bus oder Auto fueren. Schluss géint
16 Auer.

Kontakt: 26007-213, alain.tapp@alzheimer.lu

Natierlech - Meng Stad:
Fotowettbewerb mit tollen
Gewinnen

„Natierlech - Meng Stad“ oder wie viel
„Natur“ gibt es in Ihrer Stadt? Das möchte
natur&ëmwelt mit einem **Fotowettbewerb**
herausfinden. Es werden Fotos gesucht die
Artenvielfalt und Wildnis in Ihrer Stadt zeigen.
Viele Land-Arten erobern heute die Stadt und
nutzen sie als neuen Lebensraum. Beispiele
sind Falken, Uhu, Rabenvögel, Gebäudebrüter
genauso wie Füchse, Kleinsäuger, Insekten
oder Wildblumen. Es gilt diese Stadt-
Lebensräume für Pflanzen und Tiere in einem
Foto festzuhalten.

Bis zum 30.11. 2015 können **Profi-
und Hobbyfotografen** Ihr Foto unter
b.jacoby@naturemwelt.lu einreichen. **Pro
Teilnehmer kann nur ein Foto eingesendet
werden**. Das Foto sollte nicht bearbeitet

sein und mit Datum und genauen Ort (Gebäudenamen
oder Straße mit Hausnummer) gekennzeichnet sein. Bei
diesem Fotowettbewerb geht es ausschließlich um die
Natur in der Stadt. Jeder kann mitmachen, es besteht
keine Altersgrenze.

Die schönsten Fotos werden bei natur&ëmwelt in der
Zeitschrift regulus veröffentlicht und erhalten einen
der **vielen gesponserten Preise**. Hauptgewinne sind
ein Gutschein für ein Musicalespress für 2 Personen,
ein Gutschein für den Einkauf im Bioladen, eine
Einladung zum Brunchen für 2 Personen in der Stadt,
5 Blütenpflanzen für Balkon oder Garten und weitere
Sachpreise von natur&ëmwelt.

Kontakt: natur&ëmwelt a.s.b.l., 5, route de Luxembourg,
L-1899 Kockelscheuer

Tel: 29 04 04 1, Email: secretariat@naturemwelt.lu

